

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 februari 2017

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Overeenkomst
inzake de afgifte van meertalige en
gecodeerde uittreksels uit en attesten van de
burgerlijke stand, en bijlagen, gedaan
te Straatsburg op 14 maart 2014**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Els VAN HOOF**

INHOUD

Blz.

I. Uiteenzetting door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen	3
II. Bespreking.....	4
III. Stemming.....	4

Zie:

Doc 54 **2283/ (2016/2017):**

001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 février 2017

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention
relative à la délivrance d'extraits et
de certificats plurilingues et codés d'actes
de l'état civil, et annexes, faites à Strasbourg
le 14 mars 2014**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Els VAN HOOF**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales	3
II. Discussion	4
III. Vote.....	4

Voir:

Doc 54 **2283/ (2016/2017):**

001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Dirk Van der Maelen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Rita Bellens, An Capoen, Peter De Roover, Peter Luykx
PS Philippe Blanchart, Stéphane Crusnière, Gwenaëlle Grovonius
MR Jean-Jacques Flahaux, Katrin Jadin, Richard Miller
CD&V Els Van Hoof, Vincent Van Peteghem
Open Vld Annemie Turtelboom, Tim Vandenput
sp.a Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Karolien Grosemans, Johan Klaps, Koen Metsu, Yoleen Van Camp, Brecht Vermeulen
Nawal Ben Hamou, Frédéric Daerden, Sébastien Pirlot, Özlem Özen
Denis Ducarme, Philippe Goffin, N, Benoît Piedboeuf
Leen Dierick, Raf Terwingen, Veli Yüksel
Patricia Ceysens, Patrick Dewael, Dirk Van Mechelen
Maya Detiège, Fatma Pehlivan
Benoit Hellings, Evita Willaert
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI Véronique Caprasse

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 8 februari 2017.

I. — UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN EUROPESE ZAKEN, BELAST MET BELIRIS EN DE FEDERALE CULTURELE INSTELLINGEN

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, geeft aan dat het voorliggende wetsontwerp tot doel heeft de bekrachtiging mogelijk te maken van de Overeenkomst nr. 34 inzake de afgifte van meertalige en gecodeerde uittreksels uit en attesten van de burgerlijke stand, gedaan te Straatsburg op 14 maart 2014.

De Overeenkomst nr. 34 kwam tot stand binnen de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand (ICBS). België heeft reeds een aantal Overeenkomsten van de ICBS ondertekend en geratificeerd, waaronder de Overeenkomst nr. 16 betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, ondertekend te Wenen op 8 september 1976 en door België bekrachtigd in 1997.

Op vraag van België en Nederland werd de Overeenkomst nr. 16 herzien, daar deze niet meer aangepast was aan de evolutie van het familierecht sinds de ondertekening ervan in 1976. Dit heeft geleid tot de Overeenkomst nr. 34.

De Overeenkomst nr. 34 vervangt de Overeenkomst nr. 16 wat betreft de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand. Deze nieuwe Overeenkomst heeft, net als de Overeenkomst nr. 16, tot doel om het internationale verkeer van documenten van de burgerlijke stand te vergemakkelijken voor personen die hun burgerlijke staat moeten bewijzen in een ander land dan het land waar de akte van de burgerlijke stand werd opgesteld, en dit door het gebruik van uniforme meertalige formulieren voor uittreksels van akten van de burgerlijke stand onder bepaalde voorwaarden te verplichten tussen de verdragsluitende staten. Deze meertalige uittreksels vereisen geen vertaling of legalisatie meer tussen de verdragsluitende staten.

Waar de draagwijdte van de Overeenkomst nr. 16 beperkt bleef tot meertalige formulieren voor uittreksels van akten van de burgerlijke stand inzake geboorte, huwelijk en overlijden, wordt deze nu uitgebreid naar andere aspecten van de burgerlijke staat. De modellen werden

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 8 février 2017.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES, CHARGÉ DE BELIRIS ET DES INSTITUTIONS CULTURELLES FÉDÉRALES

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, indique que le projet de loi à l'examen a pour objet de permettre la ratification de la Convention n° 34 relative à la délivrance d'extraits et de certificats plurilingues et codés d'actes de l'état civil, conclue à Strasbourg le 14 mars 2014.

La Convention n° 34 a été élaborée dans le cadre de la Commission Internationale de l'État Civil (CIEC). La Belgique a déjà signé et ratifié un certain nombre de Conventions de la CIEC, parmi lesquelles la Convention n° 16 relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'état civil, signée à Vienne le 8 septembre 1976 et ratifiée par la Belgique en 1977.

À la demande de la Belgique et des Pays-Bas, la Convention n° 16 a été révisée car elle n'était plus adaptée à l'évolution du droit de la famille depuis sa signature en 1976. Cela a conduit à l'adoption de la Convention n° 34.

La Convention n° 34 remplace la Convention n° 16 relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'état civil. À l'image de la Convention n° 16, cette nouvelle Convention a pour but de faciliter la circulation internationale des documents de l'état civil pour les personnes tenues de justifier de leur état civil dans un pays autre que celui où l'acte a été établi, en obligeant, sous certaines conditions, les États contractants à utiliser des formulaires plurilingues uniformisés en tant qu'extraits d'actes de l'état civil. Ces extraits plurilingues ne doivent plus être traduits ou légalisés entre les États contractants.

Alors que la portée de la Convention n° 16 restait limitée aux extraits plurilingues d'actes de l'état civil en matière de naissance, de mariage et de décès, la présente Convention a été étendue à d'autres aspects de l'état civil. Les modèles prévus par cette Convention

ook aangepast aan de nieuw wettelijke bepalingen in het familierecht, voornamelijk rekening houdende met de situatie van koppels van hetzelfde geslacht (huwelijk, afstamming,...).

De Overeenkomst nr. 34 bevat daarnaast ook de codes van Overeenkomst nr. 25 betreffende de codering van de vermeldingen die voorkomen in de documenten van de burgerlijke stand, ondertekend te Brussel op 6 september 1995. Daarbij merkt de minister op dat België de Overeenkomst nr. 25 tot op heden noch getekend noch geratificeerd heeft.

II. — BESPREKING

De heer Tim Vandenput (Open Vld) meent dat de Overeenkomst een stap vooruit kan vormen op de weg naar meer digitalisering, wat de dienstverlening aan de burgers kan verbeteren. Wat zijn de volgende stappen om de Overeenkomst te implementeren en wanneer zullen de lokale overheden en de burgers hiervan gebruik kunnen maken?

De minister antwoordt dat de Overeenkomst pas in werking kan treden als twee staten geratificeerd hebben. Aangezien België wellicht de eerste staat zal zijn die de Overeenkomst ratificeert, zal de Overeenkomst nog niet dadelijk in werking treden. De gemeenten geven evenwel nu reeds toepassing aan de Overeenkomst betreffende de afgifte van meertalige uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, ondertekend te Wenen op 8 september 1976, die de voorloper is van de Overeenkomst waarop het voorliggend wetsontwerp betrekking heeft, zodat de overgang vlot zal verlopen.

III. — STEMMINGEN

De artikelen 1 tot 5 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt, met inbegrip van enkele wetgevingstechnische verbeteringen, eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Els VAN HOOF

De voorzitter,

Rita BELLENS

ont été également adaptés aux nouvelles règles du droit de la famille, compte tenu principalement de la situation des couples de même sexe (mariage, filiation...).

Par ailleurs, la Convention n° 34 intègre aussi les codes de la Convention n° 25 relative au codage des énonciations figurant dans les documents d'état civil, signée à Bruxelles le 6 septembre 1995. À cet égard, le ministre fait observer que la Belgique n'a jusqu'à présent ni signé ni ratifié la Convention n° 25.

II. — DISCUSSION

M. Tim Vandenput (Open Vld) estime que la Convention peut constituer une avancée vers une plus grande numérisation, ce qui peut améliorer le service aux citoyens. Quelles sont les étapes suivantes pour mettre en oeuvre la Convention et quand les autorités locales et les citoyens pourront-ils en bénéficier?

Le ministre répond que la Convention ne pourra entrer en vigueur que lorsqu'elle aura été ratifiée par deux États. Étant donné que la Belgique sera sans doute le premier État à ratifier la Convention, celle-ci ne pourra pas encore entrer en vigueur directement. Les communes appliquent toutefois d'ores et déjà la Convention relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'état civil, signée à Vienne le 8 septembre 1976, qui est l'ancêtre de la Convention sur laquelle porte le projet de loi à l'examen, de sorte que la transition pourra s'opérer rapidement.

III. — VOTES

Les articles 1^{er} à 5 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, y compris quelques corrections d'ordre légistique, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Els VAN HOOF

La présidente a. i.,

Rita BELLENS